

# Den svåra konsten att informera rätt

**Leif Stolt har tillbringat några dagar i München och irriterat sig på dålig information i kollektivtrafiken. Oklara linjenummer och förklaringarna ges endast på tyska, i den stora turiststaden.**

Av Leif Stolt

Det är svårt att informera trafikanterna om bland annat linjeförändringar, speciellt när det gäller utländska turister. I Tyskland kan man denna sommar se många avskräckande exempel, bland annat i Berlin och München.

I München är det på grund av banarbeten en hel del omläggningar för spårvägstrafiken och man har då en hel del tillfälliga linjer samt skyltar berörda linjer med en speciellt skylt.

Trafikanternas problem uppstår när hållplatserna är skyltade med de reguljära, indragna, linjerna samt att de tillfälliga linjerna endast finns omnämnda i hållplatsens informationsmaterial, ”gömda” bland annat material.

För att ytterligare förvirra finns det sida vid sida tidtabeller för såväl indragna linjer som dessas ersättningar.

En Münchenbo kan ha det svårt, men en turist har det svårare då all information är enbart på tyska.

Vidare har alla förändrade linjer en gul skylt i fronten med en ”omläggningssymbol”. Tyvärr finns inte denna symbol förklarad någonstans, inte ens på tyska.

Vidare finns det inte ens någon karta som förklarar hur ordinarielinjer gick och hur ersättningen går – även en tyskspråkig har problem här om han inte känner till München.

München är alltså en stad med dålig information beträffande linjeomläggningar, men bristen på information gäller även ordinarietrafiken.

Spårvägslinjerna 20 och 21 har delvis samma sträcka och vagnarna skiftar mellan linjerna. Detta är som regel inget informationsproblem utom när de sista vagnarna av typ P och p (P = motorvagn, p = släpvagn) sätts in i trafik.

Dessa äldre vagnar skyltas manuellt och för att underlätta för föraren skyltas de då permanent med linjenummer ”20/21” och på sidorna ges alla destinationer för 20 och 21. Destinationsskylten i fronten ska dock

vara korrekt och visar indirekt för den invidige om det är linje 20 eller 21.

Man måste nästan vara Münchenbo för att ta sig fram med spårvagn och buss – det är synd eftersom München är härligt, tycker författaren som har mer än trettio års erfarenhet av staden.

Även huvudstaden Berlin misslyckas med informationen. I sommar har större delen av trafiken på S-Bahn, lokaltågen, dragits in. Se artikel på nästa sida.

Det finns exempelvis ingen S-Bahntrafik på den öst-västliga stamsträckan mellan Zoologischer Garten och Ostkreuz via Hauptbahnhof. Denna nödtidtabell är anslagen på all stationer, men enbart på tyska!

Det finns en hel del vilsna turister i Berlin just nu.

I såväl Berlin som München riktas informationen till de egna – turister tycks inte vara viktiga.

Är vi då bättre i Stockholm? Svaret är såväl ja som nej. Den blå linjens avstängning är bra skyltad på såväl svenska som engelska, och där har SL skött sig bra.

Informationen i övrigt är nog tveksam, vad förstår en utlänning av utropet i tunnel-



Tecknet i frontrutan indikerar att spårvagnen inte följer ordinarie färdväg. Men skylten förklaras ingenstans, inte ens på tyska!

banan ”change to the Tvärbanan trains”. Om utlänningar förstår vad ”tvärbanan” är behövs nog inte det engelska utropet. Man kan önska att linjenummer inte vore nästan bannlysta i SLs spårtrafik, tänk vad mer begripligt utropet hade varit om det löd ”change to tram 22”.

Linjenummer ger information för såväl infödda som gästande utlänningar. □



Meningslös information som endast förvirrar.



Alla turister förstår inte tyska.